

UOT 76

Марс Ахмадуллин
кандидат искусствоведения, профессор
Уфимский Государственный институт искусств
им. Загира Исмагилова
(Россия)

ugntuprint@yandex.ru

ИСКУССТВО ПЕЧАТНОЙ КНИГИ ТЮРКСКИХ НАРОДОВ ПОВОЛЖЬЯ И УРАЛА

Аннотация. Статья посвящена искусству тюркоязычной печатной продукции Поволжья, его региональным особенностям в поликультурном пространстве. Отмечены технические аспекты в создании визуальных образов и стилистические знаки на стыке столетий. Рассматриваются типографские модули из постоянных и стандартных элементов, а также возможность компоновать из них бордюры, заставки, рамки и фоны. Особое внимание уделяется унвану – наиболее характерному элементу тюркоязычной книги. Подчеркивается, что эволюция именно этого элемента пронизывает всю структуру художественного облика книги – от рукописной до печатной.

Ключевые слова: тюркские народы, печатное искусство, типографика, набор, визуальный образ.

Введение. Печатное графическое искусство в поликультурном пространстве России всегда отражали религиозные и эстетические представления времени и играли особую роль в деле просвещения и воспитания народов. В нашем случае мы с вами рассмотрим графическое искусство, а именно дизайн тюркоязычной печатной продукции Поволжья. При изучении в данном аспекте тюркоязычной печатной продукции арабским шрифтом в нашем регионе, опираясь на данные архивных материалов, можем отметить, что к концу XIX в. сложилась почти столетняя традиция типографской культуры.

В 1922 году при Российской академии художественных наук была создана секция полиграфических искусств – РАХН, задачей которой было изучение книги «как продукта особого вида производства (полиграфического)», «искусство печати ... где искусство сведено к моменту самого процесса печати»; прикладной полиграфии, то есть всевозможных марок этикеток, афиш, рекламы и т.д., наборного искусства как области акцидентной печати [1, с. 25].

Изложение основного материала. Типографика (от греч. *typos* – отпечаток и *grafo* – пишу) – раздел художественной полиграфии: конструирование и украшение печатных изданий собственно типографскими (полиграфическими) средствами (набор, верстка, печать) [2, с.735]. Согласно последнему выпуску Британской энциклопедии, сущностное определение типографики таково: «типографика занимается определением того, как выглядит печатная страница». Иные словари, вроде Collins English Dictionary, с 2004 года определяют типографику как «искусство, ремесло компоновки печатных знаков и печати».

В книгах раннего издания набор осуществлялся совершенно однородно, в ровных прямоугольниках – «блочный набор», где все строки текста должны быть одной длины. В основе блочного набора лежит прямоугольник, базовая форма типографической композиции; отсутствовали различного рода выделения, пространственные расчленения, позже стали оживлять страницы элементами самого набора, что являлось зачатками акцидентной типографики. Именно на рубеже XIX–XX вв. блочный набор оказался на гребне моды, заняв видное место в акциденции. «Акциденцией называли мелкие, некнижные формы печати (от билета до афиши). Русские печатники позаимствовали термин у немцев». И здесь же говорится: «...акциденция требует от типографа особой художественной чуткости, изобразительности и высочайшего технического мастерства». Фридрих Бауэр отмечал: «Акцидентный наборщик отличается от своих коллег главным образом тем, что должен больше остальных заботиться о художественной стороне своей профессии» [3, с. 15].

Наборный материал представляет собой модули из постоянных и стандартных элементов. Природа этих элементов – знаков вариативна, наборщик работает только в рамках определенных общественных норм и стилистики времени. Из одного маленького элемента можно

составить (компоновать) несколько различных мотивов и имеется возможность составления из них же мотивов бордюров, заставок, рамок и фонов (см. рисунок). Здесь ярко прослеживаются моменты универсальности и функциональности. По характеру рисунка множества элементов прослеживается, что изготавливались они с таким расчетом, дабы обслужить оформлением возможно большее количество печатной продукции различного содержания и назначения издания.

В типографском оформлении печатных изданий применялись простые и орнаментальные линейки. Типографские линейки применялись для выделения текста путем обрамления или разграничения, а также составления таблиц. Толщина линеек: 1,2,3, 4, 6, 6, 10, 12, и 16 пт. С 1 по 4—для графических рисунков, 8, 10, 12 пт давали плотную черную линию. Кроме этого применялись в декоративных целях угловые линейки различных форм [4, с.10-11].

Среди великого множества традиционного прямоугольного набора встречаются и типограммы, термин менее известный чем «каллиграмма». «Типограмма» это «форма набора или верстки, которая самоиллюстрирует заключенный в ней текст». Так, в книге под названием: «Ничекумартакуртунасабурчетергэ» (1897) текст набран фигуративным силуэтом группы строк в виде куколки пчелы. «Многие произведения прекрасны потому, что они без художественных амбиций, скромно решают практические задачи. Они отвечают пожеланию Стенли Морисона о том, чтобы произведение печати, являясь средством общения, было тонко продумано и в высшей степени целесообразно». Наиболее характерным элементом тюркоязычной книги является унван.

Именно эволюция данного элемента пронизывает всю структуру художественного облика книги – от рукописной до печатной. Данная орнаментальная заставка композиционно располагалась в начале текста. Это традиционный элемент, присутствовавший в рукописях, пришедших с Востока. Аналогичный элемент на первой странице с текстом присутствовал и в иранской литографированной книге [5, с. 145]. Известно также о традиции использования унвана в рукописях Средней Азии [6], в печатных книгах арабским шрифтом в Дагестане [7]. В Узбекистане на ранней стадии становления полиграфии в литографированных книгах хивинских печатников также имелись сходные элементы, которые «...по композиции очень близки к традициям рукопис-

ной книги. Чаще всего заставка представляла собой прямоугольник, верхняя часть которого замыкалась не всегда. В этот прямоугольник вписывались узоры, состоявшие из концентрических кругов или полуокружностей. Свободные места между ними заполнялись растительным орнаментом» [8, с. 323-324].

В основе композиции унвана находится симметрия, характерная для архитектурных элементов Востока. Изображение в виде купола в заставке также символизирует небесный свод и безграничный мир Духа.

Прослеживая эволюцию унвана от рукописной до печатной книги, можно заметить трансформацию восточной миниатюры в рукописи в более строгую по архитектонике форму, построенную из наборных элементов и по образу орнаментального характера. В начале XX века в нем появляется новая советская эмблематика, создающая, в зависимости от смены стилей и веяния времени, совершенно новую образную трактовку в рисунке заставки. Унван представляет собой декоративную рамку с орнаментом, часто обрамленную сверху фестончатой аркой в виде купола, завершающейся декоративным элементом – мадохилем. Симметрично изображались боковые, но срезанные по вертикали арки. В унван вписывалась традиционная мусульманская формула «Бисмиллах ар-Рахман, ар-Рахим» [9, с. 11]. В данном случае унван, как изолированное целое с сакральной точки зрения, в начале произведения нес функцию, аналогичную традиционной формуле обращения к небесному владыке. Это давало право и благословение Всевышнего на дальнейшее изображение, как в словесной, так и в изобразительной формах. Выражением «Бисмиллах...» раскрывается и начальная сура Корана «Ал - Фатиха», «открывающая книгу», которая концентрирует в себе весь Коран. Бисмилла – поминание Аллаха перед началом любого дела: «во имя Аллаха милостивого милосердного». Согласно арабским источникам, изначально любой текст начинался с бисмиллы, первое применение которой мусульманская традиция приписывает пророку Сулейману, пославшему царице Сабы письмо, начинавшееся словами: «Во имя Аллаха милостивого милосердного» (Коран, 27:30). С течением времени данная форма «бисмилла» стала обязательной заставкой любого текста. Тексты священного Корана и другой духовной литературы традиционно открываются словами «бисмиллы».

В печатной книге изображение унвана выстраивалось из отдельных наборных элементов типографского орнамента: звездочек, линеек и бордюров. Для воспроизведения заставок использовался акцидентный способ печати, исполнявшийся наборщиками [9, с. 18], в некоторых случаях – литографская техника. Часто рисунок отдельного типографского орнамента мог быть не восточного характера, напоминая декоративную лепнину ампирических фасадов или узоры и цепи чугунных решеток. Также применялся орнамент, обозначаемый в книгах типографских образцов «систематическим или калейдоскопным». Такой набор заполнял плоскость листа мелкой «фактурой» – кружевом «из звездочек, колечек, штриховок и пунктиров» [10, с. 88].

Заключение. Полиграфия, графический дизайн – самые передовые области дизайна 1920-х годов XX века, их актуальность была связана с потребностями культурной революции и ликвидацией безграмотности [Лаврентьев 2007]. Книжная графика 1920-30-х годов отразила те художественные искания, которыми отмечены все виды изобразительного искусства этой поры – живопись, уникальная и печатная графика, декоративно-прикладное искусство.

Тюркоязычная книжная культура арабским шрифтом вместе с восточным колоритом имела и европеизированный облик. Со времен петровской реформы русская книжная культура, развивавшаяся в русле общеевропейской культуры, оказала воздействие на тюркоязычную книгу. Художественный язык европейской книги отвечал ее потребностям, тюркоязычная арабографичная книга, тем не менее, не являлась просто копией первых. Культурные и духовные особенности развития региона Поволжья наложили свой отпечаток на становление традиции культуры печатной книги.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гравюра и книга. – 1925, № 1-2.
2. Аполлон. Изобразительное и декоративное искусство. Архитектура. Терминологический словарь. – М., 1997.
3. Бауэр Ф. Руководство для наборщиков. Пер. с немецкого. – СПб, 1911.
4. Karimof X. Nabortexnikahi. – Ufa, 1935.
5. Щеглова О.П. Иранская литографированная книга. – М., 1979.
6. Исмаилова Э.М. Искусство оформления Среднеазиатской рукописной книги XVIII – XIX вв. – Ташкент, 1978.

7. Курбанова М. Н. Арабская печатная книга в Дагестане в конце XIX – начале XX века (Историко-культурный аспект). Автореф. дис. канд. исторических наук. – Махачкала, 2002.
8. Чабров Г.Н. У истоков Узбекской полиграфии (хивинская придворная литография 1874–1910).
9. Зиганшина Н. Искусство книги в Узбекистане. – Ташкент, 1978.
10. Герчук Ю.Я. Художественные миры книг. – М., 1989.

Mars Axmadullin (Rusiya)

**VOLQABOYU VƏ URALIN TÜRK XALQLARININ
ÇAP KİTABI SƏNƏTİ**

Məqalə Volqaboyunun türkdilli çap məhsulları sənətinə, onun çoxmədəniyyətli məkanda regional xüsusiyyətlərinə həsr edilmişdir. Vizual obrazların yaradılmasında texniki aspektlər və iki əsrin qovuşuğunda üslubi nişanlar qeyd olunmuşdur. Daimi və standart elementlərdən ibarət tipoqrafiya modulları, eləcə də onlardan bordür, başlıq, çərçivə və fon yaratmaq imkanı nəzərdən keçirilmişdir. Ünvan – türkdilli kitabın ən xarakterik elementinə xüsusi diqqət yetirilir. Qeyd olunur ki, məhz bu elementin təkamülü əlyazmadan tutmuş çap formasınadək kitabın bədii simasının bütün strukturuna nüfuz edir.

Açar sözlər: türk xalqları, çap sənəti, tipoqrafika, yığım, vizual obraz.

Mars Akhmadullin (Russia)

**ART OF PRINTED BOOK OF THE TURKIC PEOPLES OF
THE VOLGA REGION AND THE URALS**

The article is devoted to the art of Turkic-language printed products of the Volga region, its regional characteristics in a multicultural space. Technical aspects in the creation of visual images and stylistic signs at the turn of the century are mentioned in the article. Typographic modules of permanent and standard elements, as well as the ability to compose borders, headpieces, frames and backgrounds from them are considered. Special attention is paid to unvan – the most characteristic element of the Turkic book. It is emphasized that the evolution of this particular element permeates the entire structure of the artistic appearance of the book – from handwritten type to printed one.

Key words: Turkic peoples, printed art, typography, typesetting, visual image.